



CMA Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

7-8
月 號

Jul-Aug 2026

貼心消費服務 搶攻孤獨經濟

Thoughtful Consumer Services Seizing the "Loneliness Economy"

香港企業ESG實踐全面推進

Hong Kong Corporate ESG Practices Advance on All Fronts

以香港優勢開拓 新太空機遇

Hong Kong's Strengths Unlock
Opportunities in the Space Economy



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

地址：香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈

電話：2545 6166

電郵：info@cma.org.hk

CMA Bulletin

7-8月號
JUL- AUG 2026

大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 04 觀點
Views
- 05 首長講場
Leadership Voice
- 06 會務－活動回顧
Our Chamber－Event Highlights
- 12 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 13 政策速遞
Policy Express
- 14 校園動態
Our School
- 15 會員－歡迎新會員
Our Members－Welcome!

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555



圖片來源：政府新聞處
Photo Courtesy of Information Services Department

隨着載荷專家黎家盈搭乘神舟二十三號載人飛船升空，正式點亮了香港的航天夢。近年，許多先進經濟體着力發展「新太空經濟」（New Space Economy），國家「十五五規劃」更首次將「加快建設航天強國」列為重點任務。香港憑藉頂尖的科研實力，結合國際金融中心及人才樞紐優勢，正可發揮關鍵作用，助力國家在新一場太空競賽中搶佔主導地位。

With Lai Ka Ying, Hong Kong's first payload specialist, boarding the Shenzhou-23, the city's long-held aspiration to participate in the nation's space programme has become a reality. At a time when many advanced economies are actively developing the new space economy, China's 15th Five-Year Plan has also identified "accelerating the building of China into a leading space power" as a key national priority. Hong Kong is well positioned to play a pivotal role in supporting the country's ambitions. By leveraging its world-class research capabilities, as well as its strengths as an international financial centre and global talent hub, the city can help China lead the next era of global space competition.

有別於過往以太空探索、科學實驗和軍事用途為主的航天活動，新太空經濟更着重廣泛的商業用途和民生應用，涵蓋低軌道衛星通訊、發射服務、可持續太空、太空旅遊以及太空數據分析等領域。

中國搶灘萬億級產業藍海

根據世界經濟論壇的預測，全球太空經濟規模由2023年的6,300億美元，倍增至2035年的1.8萬億美元。面對這個萬億級產業藍海，國家將航天產業視為戰略性新興產業之一，並在「十五五」規劃中明確支持商業航天發展，包括提升星箭產品規模化生產和商業航天發射能力，並支持海南建設為世界一流的商業航天發射場。此外，國家航天局亦積極推動商業航天企業有序出海，向外、特別是「一帶一路」沿線國家及東盟地區，推介我國商業航天項目和能力，助力中國發展衛星應用等產業。

香港作為國際創新科技中心，一直深度參與國家航天科研項目。政府通過「InnoHK創新香港研發平台」，已成立香港太空機械人與能源中心，其中一個資助項目是香港科技大學牽頭研製的「天韻相機」，近日已成功由黎家盈等航天員安裝在中國「天宮」太空站外。而香港理工大學多年來聚焦深空探測、遙感與精密工程等領域，無論是嫦娥系列，或是天問系列等航天任務，都有理大科研的身影。



發揮制度與金融優勢 助內地商業航天發展

在科研以外，香港憑藉「背靠祖國、聯通世界」獨特定位，以及在金融和專業服務的優勢，亦可以扮演內地航天產業對接全球市場的重要橋樑。

為迎合航天產業龐大的融資需求，港交所正檢視並優化上市機制；香港投資管理有限公司亦正部署相關投資，聯動資本、技術與應用場景，協助航天企業加速技術轉化與市場落地。

此外，香港亦可善用與國際銜接的標準和法律體系，助力降低中國航天企業「出海」的合規成本。未來若能進一步訂立太空飛行器登記與保險賠償等專門法律框架，並簡化低軌衛星牌照審批，將能吸引海內外航天龍頭來港，甚至助力國家參與制定全球太空治理準則。

值得注意的是，未來新太空格局將從硬體製造轉向數據主導。香港應爭取成為「太空數據樞紐」，在衛星數據收集和處理、數據分析、知識產權管理、跨境數據治理及數據產權爭議仲裁方面，發揮更大作用。

隨着北部都會區提速發展，特區政府應積極吸引航天科技與高端新材料企業落戶，推動高校航天科研成果在區內轉化，並依託大灣區的先進製造能力實現量產，從而使北都成為承接國家航天科技戰略的關鍵樞紐。

香港發展太空經濟可謂兼具天時地利。若能發揮傳統優勢並精準布局，不僅能為本地經濟注入新動能，更名為國家建設航天強國貢獻「香港所長」。

Whereas traditional space activities have primarily focused on exploration, research, and military applications, the new space economy encompasses a broad range of commercial and civilian applications, including Low Earth Orbit (LEO) satellite communication, launch services, sustainable space development, space tourism, and space data analytics.

China at a trillion-dollar frontier

The World Economic Forum projected in 2024 that the global space economy will grow from US\$630 billion in 2023 to US\$1.8 trillion by 2035. Recognising the immense potential of this trillion-dollar market, China has designated the space industry as one of its strategic emerging industries. The country's 15th Five-Year Plan explicitly supports the development of commercial space activities, including expanding the large-scale production of satellites and launch vehicles, enhancing commercial launch capabilities, and supporting Hainan's development as a world-class commercial space launch site. The China National Space Administration is also actively promoting the global expansion of commercial space enterprises by introducing its commercial space projects and capabilities to overseas markets, especially Belt and Road countries and the ASEAN region.

As an international innovation and technology hub, Hong Kong has long played an active role in China's space research and development initiatives. The SAR Government has launched the Hong Kong Space Robotics and Energy Centre under the InnoHK Research Clusters Initiative. Among its funded projects is the Tianyun Camera, developed under the leadership of the Hong Kong University of Science and Technology and recently installed on the exterior of China's Tiangong Space Station by Lai Ka Ying and fellow astronauts. Likewise, the Hong Kong Polytechnic University, with its strengths in deep-space exploration, remote sensing, and precision engineering, has supported many of China's space missions, including the Chang'e lunar exploration programme and the Tianwen planetary exploration missions.

Leveraging Hong Kong's strengths

Beyond its research strengths, Hong Kong can also play a pivotal bridging role between the Mainland's space industry and global markets, drawing on its distinctive advantage of being "backed by the Motherland and connected to the world" as well as its strengths in finance and professional services.

To meet the industry's enormous financing needs, Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEX) is reviewing and refining its listing regime, while the Hong Kong Investment Corporation (HKIC) is actively investing in the sector. By aligning capital, technology, and application scenarios, these efforts aim to encourage space enterprises to accelerate technology commercialisation and bring innovative solutions to market.

Hong Kong can also support the overseas expansion of Chinese space companies through its internationally aligned standards and legal system, which help reduce compliance costs. If the city further introduces dedicated laws on spacecraft registration and insurance compensation, and eases LEO satellite licensing, it could more effectively to attract global aerospace leaders to the city while also helping China take part in shaping international space governance standards.

Looking ahead, the focus of space economy is likely to shift from hardware to data. Hong Kong should therefore aim to become a space data hub, taking on a greater role in satellite data collection and analysis, intellectual property management, cross-border data governance, and data rights dispute resolution.

As development of the Northern Metropolis accelerates, the SAR Government should seize the opportunity to position the region as a key base for the nation's space strategy. This can be achieved by attracting aerospace and advanced materials firms, encouraging the transformation and commercialisation of university research in the region, and tapping the Greater Bay Area's manufacturing capacity for mass production.

Hong Kong enjoys both favourable timing and geographical advantages in developing its space economy. By leveraging its traditional strengths and making precise strategic moves, Hong Kong can inject new momentum into its own economy and contribute to the country's goal of becoming a leading space power.



歡迎掃描 QR code 閱讀此內容

貼心消費服務 搶攻孤獨經濟

Thoughtful Consumer Services
Seizing the “Loneliness Economy”

你孤獨嗎？想找個伴一起吃飯？

這並非網騙「專屬」橋段，近年內地很多年輕人喜歡在社交平台尋找「搭子」，大時大節相約吃火鍋，周末假日相約行山逛展覽。原因很簡單，離鄉打工、人在異地，假期有人陪伴總比獨個兒好！

「搭子文化」不僅是流行玩意，背後揭示社會正深層變化。當「獨居生活」成了新常態，「孤獨」已由個人情緒變成生活需求，衍生出各種陪伴消費產品和服務，填補現代都市生活的情感空白。

「搭子文化」並非偶然產物，也非年輕人專有。近年內地很多獨居長者會尋找陪診就醫、陪伴晨運，特點在於不需建立長期關係，只需在特定場景中找一個伴。

陪伴機器人應市

看看一則有趣新聞。具身智能研發商優必選，6月發布主打「情感陪伴」的仿生機器人，據報道，跟電視上看到打功夫的很不同，這種機器人並非「骨架型」，而是「人偶型」，售價絕不便宜，最貴的高達99萬元人民幣，但開賣不夠一個月，已接到逾萬訂單。

機器人熱賣背後，反映「孤獨經濟」異軍突起。參看一家知名地產研究公司發布的《新獨居時代報告》估計，到2030年，內地獨居人口將達1.5億至2億人，獨居率或會突破30%。分析預測，「孤獨經濟」市場規模達到5.8萬億元人民幣。

事實上，「新獨居時代」在全球急速冒起，香港也不例外。根據政府統計處數據，20年後的2046年，一人住戶佔全港家庭住戶總數的比例將升至23.8%，即大約每四戶就有一戶獨居。隨着獨居一族人數大增，消費市場模式亦發生重大轉變，催生出「一人經濟」。

捕捉「一人」機遇

內地已有不少商家捉緊「一人經濟」機遇。海底撈不但推出「一人火鍋」，還特闢「一人專座」。其他食肆也不遑多讓，自助火鍋「按位收費」。

家電商亦爭逐「一人生意」，推出單人電飯煲和煮食爐、小型洗衣機等迷你產品，搶攻獨居一族市場。

「孤獨經濟」還染指新興消費領域。「情緒消費」日漸成為主流，寵物成了單身族群「最佳伴侶」，照顧寵物日常需要的服務和產品，變成潛力不可估量的新經濟市場。

「孤獨經濟」並非短期風口，而是社會結構轉型的必然產物，未來還會持續延伸至金融、醫療、科技與房地產等不同市場。不過專家提醒，產品和服務能否熱銷，關鍵在於品質內涵，必須真正提升生活質素，而非放大焦慮。

“ 一人經濟，情感消費，講求體驗，優質實惠。
Solo economy, emotional spending—focused on
experience, with quality and affordability. ”

”



◀ 歡迎掃描 QR code 閱讀此內容

吳永嘉議員 SBS 太平紳士
廠商會立法會代表
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, SBS JP
CMA Legislative Council Representative



Are you lonely? Do you want someone to keep you company while dining together?

This is not a “exclusive” scenario from online scams. In recent years, many young people in Chinese Mainland have been using social media to find “buddies” (people to go out with). On major holidays they arrange to eat hotpot together, and at weekends they meet up to hike or visit exhibitions. The reason is simple: after moving away from hometown to work and in a different city, it’s always better to have company during holidays than to be alone.

“Buddy culture” is not just a passing trend, in fact, it reveals a deeper social change. When “living alone” becomes the new norm, loneliness has shifted from a personal emotion to a lifestyle need—giving rise to various companionship-oriented consumer products and services that help fill the emotional gaps in modern urban life.

“Buddy culture” is not Chinese accidental, nor is exclusive to young people. In recent years, many elderly individuals living alone in the Chinese Mainland have also been seeking companionship services such as accompanying them to medical appointments or joining them for morning exercise. The key feature is that there is no need to build a long-term relationship—only to find a companion in specific situations.

Companion Robots Meet Demand

Let’s look at a recent fun news story. In June, the embodied-AI developer, UBTECH, released a bionic robot focused on “emotional companionship.” Reports say it is quite different from the robot “martial artists” seen on television—not a skeleton-style machine, but a “doll-like” form. The price is far from cheap: the most expensive model costs as much as RMB 990,000. Yet within less than a month of going on sale, it has already received more than 10,000 orders.

The robot’s strong sales reflected the rapid emergence of the “loneliness economy.” A Report on the New Era of Solo Living, published by a well-known real estate research firm, estimates that by 2030 the Chinese Mainland’s population living alone will reach 150 million to 200 million, and the solo-living rate may exceed 30%. Based on analysis and projections, the market size of the “loneliness economy” could reach RMB 5.8 trillion.

In fact, the “new era of solo living” is rising quickly worldwide, and Hong Kong is no exception. According to data from the Census and Statistics Department, by 2046—20 years from now—the proportion of one-person households among all household units in Hong Kong will rise to 23.8%, meaning roughly one out of every four households will be a single-person household. As the number of people living alone grows sharply, consumption patterns will also undergo major changes, giving rise to the “solo economy.”

Capturing Opportunities in the “Solo” Economy

Many businesses in Chinese Mainland are already seizing opportunities in the “solo economy.” Haidilao not only serves “hotpot for one,” but also offers “individual solo seats.” Other eateries are doing the same, such as charging for self-serve hotpot “by seat.”

Appliance retailers are also competing for business from solo households—offering mini products such as single-person rice cookers, stovetops for cooking, and compact washing machines, to capture the market of people living alone.

The “loneliness economy” is also reaching into emerging consumption areas. “Emotional spending” is becoming mainstream, and pets have become the “best companion” for many singles. Services and products that support daily pet care are gradually forming a new economic market with enormous potential.

The “loneliness economy” is not a short-term trend. It is an inevitable outcome of social structural transformation. In the future, it will likely continue expanding into different sectors such as finance, healthcare, technology, and real estate. That said, experts caution that whether products and services can sell well ultimately depends on their quality and substance—truly improving people’s quality of life, rather than amplifying anxiety.

香港企業ESG實踐全面推進

Hong Kong Corporate ESG Practices Advance on All Fronts

近年來，ESG已成為企業提升競爭力、加強風險管理及推動可持續發展的重要方向。廠商會於2022年聯同香港品牌發展局推出全港首個自願性ESG承諾計劃——「ESG約章」，鼓勵企業將理念轉化為具體行動。

為掌握香港企業ESG發展趨勢，自2024年起，品牌局根據參與「ESG約章」企業提交的「承諾之行動」及問卷調查結果，編製年度《香港企業ESG發展現狀與動向調查分析報告》，系統整理本地企業的實踐情況與發展動向。今年的調研涵蓋296家續簽企業，當中294家回應問卷。

調查結果顯示，企業在環境、社會及管治三大範疇的優先次序整體保持穩定，反映不少企業已逐步形成較具連貫性的ESG部署。雖然企業平均推行的項目數量較過去兩年略有下降，但這並不代表重視程度有所減弱，反而顯示企業實踐ESG正由「量的擴展」邁向「質的提升」。

值得注意的是，企業對管治層面的重視正進一步提高。無論是推行項目數量、「十大熱門措施」的佔比，還是未來資源投放，G範疇均呈現上升趨勢。這反映企業愈來愈認識到，ESG並非零散的環保或公益活動，而是需要融入日常營運與決策流程的整體策略。

此外，企業對供應鏈ESG管理的關注亦持續上升。隨着海外市場對碳排放、綠色採購及資訊披露的要求日趨嚴格，企業更重視與供應商及合作夥伴協作，以提升整體供應鏈的可持續表現。

事實上，在全球產業鏈重組及企業加快「出海」的背景下，ESG的重要性更為凸顯。受訪企業普遍認同，推行ESG有助滿足市場准入要求、增強品牌信任，以及降低經營風險。ESG已不再只是錦上添花的加分項，而是企業進入目標市場、維繫客戶關係的關鍵「通行證」之一。

調查亦顯示，企業在發展ESG能力方面正由「知」走向「行」。近八成的回應公司指觀摩先進經驗是提升能力的關鍵路徑，反映業界在建立基礎認知之後，正進一步追求將ESG理論有效轉化為具體措施和日常實踐。

然而，中小企在推動ESG的過程中，仍面對數據收集、專業知識及資源不足等挑戰。展望未來，香港應從制度建設、能力提升及專業服務三方面進一步深化推動。政府可加快建立一套切合本地實際及特色的ESG審核認證、鼓勵機制與服務架構，尤其應發展產品碳審計與綠色標識體系，並協助本地檢測及認證單位與歐盟及其他海外機構的標準接軌；商會及專業機構則可加強相關的研究、教育與宣傳推廣等工作，甚至建立成功案例資料庫，助力中小企業更具體掌握ESG實務做法。同時，香港亦可積極發掘、延伸及推廣ESG相關專業服務，例如碳審計、法規諮詢及檢測驗證等，進一步加強對拓展海外市場企業的ESG支援。

ESG並非短期趨勢，而是企業邁向高質量發展的必由之路。廠商會已透過「五年規劃」及《施政報告》建議書，向特區政府提交相關政策建議，期望推動香港發展成為區域內首屈一指的ESG服務樞紐。



香港中華廠商聯合會常務副會長
馬介欽博士BBS
Dr Warren Ma BBS
Executive Vice President, The Chinese
Manufacturers' Association of Hong Kong

ESG has become a key strategic priority for enterprises seeking to enhance competitiveness, strengthen risk management, and advance sustainable development. In 2022, the CMA, together with the Hong Kong Brand Development Council (BDC), launched the ESG Pledge to encourage enterprises to translate ESG principles into concrete action.

To track ESG development trends among Hong Kong enterprises, the BDC has published an annual survey report since 2024. Drawing on the "Actions on Commitments" submitted by participating companies under the ESG Pledge, as well as questionnaire findings, the report reviews prevailing practices and emerging trends across the local business community. This year's survey covered 296 renewing companies, of which 294 responded.

The findings show that enterprises have broadly maintained stable priorities across the three core ESG dimensions — environmental, social and governance — suggesting that many companies have developed more consistent and coherent ESG strategies. Although the average number of ESG initiatives undertaken declined slightly compared with the previous two years, this does not indicate weaker commitment. Rather, it suggests that companies are placing greater emphasis on the quality and effectiveness of their initiatives rather than their number.

Notably, the importance attached to governance has continued to rise. Whether measured by the number of initiatives implemented, the share of governance-related items among the "Top 10 Most Popular Measures", or planned future resource allocation, the governance dimension has shown a clear upward trend. This reflects a growing recognition that ESG is not a collection of stand-alone environmental or philanthropic activities, but an integrated business strategy that must be embedded in day-to-day operations and decision-making.

At the same time, attention to ESG management across the supply chain has continued to grow. As overseas markets impose increasingly stringent requirements on carbon emissions, green procurement, and disclosure, enterprises are placing greater emphasis on collaboration with suppliers and business partners to improve the sustainability performance of the supply chain as a whole.

Against the backdrop of accelerating international expansion, the importance of ESG has become even more pronounced. Respondent companies generally agreed that ESG implementation helps meet market access requirements, build brand trust, and reduce operational risks. ESG is no longer simply a value-added consideration; it has become one of the key "passports" for entering target markets and maintaining customer relationships.

The survey also shows that enterprises are moving from awareness to action in building ESG capabilities. Nearly 80% of responding companies identified learning from leading practices as a key way to strengthen ESG capability, suggesting that after establishing a basic understanding, the industry is now focused on translating ESG concepts into practical measures and day-to-day operations.

Nevertheless, SMEs continue to face significant challenges in advancing ESG, including difficulties in data collection, limited professional expertise, and resource constraints. Looking ahead, Hong Kong should deepen its efforts in three key areas: institutional development, capability building, and professional services enhancement. The HKSAR Government could accelerate the development of a local ESG auditing and certification framework, together with appropriate incentive mechanisms. In particular, greater support should be provided for the development of product carbon auditing and green labelling systems, while assisting local testing and certification bodies in aligning with EU and other international standards. Business and professional organisations can further strengthen support for SMEs through enhanced research, training, case-sharing, and the establishment of practical reference databases. At the same time, Hong Kong should continue expanding its ESG-related professional services to better support enterprises pursuing overseas growth.

ESG is not a short-term trend, but a critical pathway to high-quality development. Through its submissions on the Five-Year Plan and the Policy Address, the CMA has already put forward relevant policy recommendations to the HKSAR Government, with the aim of promoting Hong Kong as a leading regional ESG services hub.



歡迎掃描 QR code 閱讀此內容

廠商會接待來訪機構及出席活動

香港特區政府代表團出席
「世界華人炎帝故里尋根節」(湖北)



2026年度大灣區周年傳承大獎
頒獎典禮暨交流午宴



香港仔獅子會四周年暨香港仔青年獅子會
成立慶典暨銀齡行動啟動禮



2026甬港經濟合作論壇



北京海外聯誼會代表團訪會



全國工商聯新能源商會代表團訪會



廣東省商務廳代表團訪會



食品產業發展諮詢簡介會



廣東省商務廳代表團訪會暨港資企業
「專精特新」發展焦點小組討論會



會務－活動 Our Chamber - Events

7月JUL — 9月SEP



2026年「香港・名牌巡禮」系列選舉正式接受報名
日期：7月1日-8月31日
查詢電話：2542 8634



品牌「智」勝研討會2026：品牌港・出海啟新程
日期：8月28日
查詢電話：2542 8635



「廠商會2026行業聯歡晚宴」
日期：9月18日
查詢電話：2851 1555



香港名牌選舉暨 香港服務名牌選舉

Hong Kong Top Brand Awards &
Hong Kong Top Service Brand Awards

2026

接受
報名

宗旨

表彰香港公司創立的傑出品牌，提升香港產品和服務的知名度。

獎項

香港傑出品牌領袖獎
香港名牌十年成就獎
香港卓越名牌
香港名牌(最多10個)

香港服務名牌十年成就獎
香港卓越服務名牌
香港服務名牌(最多10個)

參賽資格

· 參賽品牌必須在香港創立或者與香港有實質的密切聯繫。
· 參賽品牌及所屬公司必須在香港註冊，並於香港有實質業務運作。

評審標準

- 知名度(香港、中國內地及海外)	- 品質
- 經營特色	- 形象
- 創新意念	- 環保、社會責任及企業管治

「香港名牌選舉」決賽評審團

- 香港特區政府工業貿易署署長廖廣翔先生，JP (主席評判)
- 香港中華廠商聯合會會長盧金榮博士，BBS, JP
- 香港生產力促進局主席陳祖恒議員，BBS
- 香港品牌發展局副主席駱百強先生
- 香港工業總會副主席陳嘉賢教授，JP
- 香港設計師協會副主席高少康先生
- 香港貿易發展局總裁張淑芬女士

「香港服務名牌選舉」決賽評審團

- 香港特區政府商務及經濟發展局副局長陳百里博士，JP (主席評判)
- 香港品牌發展局主席陳家偉先生，MH, JP
- 香港中華總商會副會長曾智明先生，BBS, JP
- 香港理工大學協理副校長(大學發展)羅璇博士
- 香港總商會總裁楊偉添先生
- 香港旅遊發展局副總裁幹事葉貞德女士
- 香港零售管理協會代表

頒獎典禮

2026年選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴定於2027年2月2日假香港會議展覽中心會議廳隆重舉行，並由香港特區政府財政司司長陳茂波先生，大紫荊勳賢，GBS, MH, JP和其他主要官員擔任主禮嘉賓。

報名截止日期

2026年8月31日

有關報名詳情，
請查閱品牌局網站(www.hkbrand.org)
查詢電話：2542 8634
電子郵件：info@hkbrand.org



香港新星品牌選舉暨 香港新星服務品牌選舉

Hong Kong Emerging Brand Awards &
Hong Kong Emerging Service Brand Awards

2026

接受
報名

宗旨

表彰香港公司創立的新興品牌，提升香港產品和服務的附加價值和競爭能力。

獎項

香港新星品牌(原則上以5個為限)
香港新星服務品牌(原則上以5個為限)

參賽資格

- 參賽品牌必須在香港創立或者與香港有實質的密切聯繫。
- 參賽品牌的創立時間不得超過8年。
- 參賽品牌及所屬公司必須在香港註冊，並於香港有實質業務運作。

評審標準

- 知名度(香港、中國內地及海外)	- 品質
- 經營特色	- 形象
- 創新意念	- 環保、社會責任及企業管治

「新星品牌選舉暨新星服務品牌選舉」決賽評審團

- 香港特區政府商務及經濟發展局常任秘書長李頌恩女士，JP (主席評判)
- 香港品牌發展局副主席吳清煥先生
- 香港中小型企業總商會會長黎卓斌先生，MH
- 香港品質保證局名譽主席何志誠工程師
- 香港城市大學商學院院長岑運亨教授
- 香港設計中心策劃及項目副總監陳以恒先生

頒獎典禮

2026年選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴定於2027年2月2日假香港會議展覽中心會議廳隆重舉行，並由香港特區政府財政司司長陳茂波先生，大紫荊勳賢，GBS, MH, JP和其他主要官員擔任主禮嘉賓。

報名截止日期

2026年8月31日

有關報名詳情，
請查閱品牌局網站(www.hkbrand.org)
查詢電話：2542 8634
電子郵件：info@hkbrand.org





出海名牌選舉暨 出海服務名牌選舉

Go Global Top Brand Awards &
Go Global Top Service Brand Awards

2026

接受
報名

宗旨

表彰以香港為戰略性節點、努力拓展跨地域業務並取得出色表現的品牌，提升品牌競爭力和國際影響力。

獎項

出海名牌（原則上以5個為限）

出海服務名牌（原則上以5個為限）

參賽資格

- 參賽品牌必須與香港有實質的聯繫；於香港以及品牌始創地或者至少一個海外地區開展自主性的實質業務，並辦理商標註冊。
- 參賽公司必須在香港註冊，擁有對參賽品牌的經營專有權或管控權。

評審標準

品牌力：

- 知名度(香港、中國內地及海外)
- 創新意念
- 形象

- 經營特色

- 品質

- 環保、社會責任及企業管治

國際化：

- 環球視野
- 國際化營運
- 香港聯繫

「出海名牌選舉暨出海服務名牌選舉」決賽評審團

- 香港特區政府引進重點企業辦公室主任任景信先生，JP (主席評判)
- 香港中華廠商聯合會常務副會長馬介欽博士，BBS
- 香港中國企業協會副會長王化斌先生
- 香港品牌發展局副主席黃偉鴻博士
- 香港出口信用保險局總監趙民忠先生
- 香港科技大學利豐供應鏈研究院執行總監張家敏先生
- 香港科技園公司署理首席業務發展總監黃家裕先生

頒獎典禮

2026年選舉頒獎典禮暨慶祝晚宴定於2027年2月2日假香港會議展覽中心會議廳隆重舉行，並由香港特區政府財政司司長陳茂波先生，大紫荊勳賢，GBS, MH, JP和其他主要官員擔任主禮嘉賓。

報名截止日期

2026年8月31日

有關報名詳情，請查閱品牌局網站(www.hkbrand.org)

查詢電話：2542 8634

電子郵件：info@hkbrand.org



會員商聚

廠商會於5月29日舉辦「會員商聚」，邀得香港貿發局商品貿易及創新副總監張慧姬女士介紹「2026香港好物節」。場內設有多個攤位供會員展示產品，進行商貿配對。盧金榮會長、吳國安副會長、吳潔貞行政總裁、多位常委、會董、行業召集人及會員共逾80人出席活動，場面熱鬧。



morphy richards®  Since 1936

源自英國90年品牌

真正的無管移動空調

冷氣 + 抽濕 + 風扇 三合一

-  無需排風管,即插即用
-  勁凍低至10度
-  專利3D強力送風
風力達每秒8米
-  超強抽濕功能
每日22升除濕量
-  歐盟A級能源
每小時只需0.3度電
-  多種操控模式
遙控/APP/輕觸/睡眠



適用於多種場景：



S1PRO

CEO會客室

廠商會於6月12日舉行「CEO會客室」，是次活動聚焦食品業，由吳潔貞行政總裁擔任主持人，會員事務委員會主席吳國安副會長、馬介欽常務副會長、黃偉鴻副會長、與曾維行業召集人及多位會員出席，就行業發展現況及業界關注的議題交換意見。



廠商會名人飯堂

廠商會於6月30日舉辦「廠商會名人飯堂」午餐聚會，邀得副會長陳家偉及黃偉鴻博士擔任主持人。活動由兩位主持人分別致辭，並進行問答環節，與會員互動。午宴筵開5席，其他出席者尚包括吳國安副會長、吳潔貞行政總裁、多位常董、會董、行業委員會召集人、青年委員會成員等，與40多間會員公司代表共聚交流。



廠商會青年委員會參與龍舟盛事

青年委員會於6月19日及6月27日分別參加「2026香格里拉斯坦利國際龍舟錦標賽」以「2026永明香港國際龍舟邀請賽」，參賽委員全力以赴完成全程競賽，充分體現團隊凝聚力，並獲得「2026香格里拉斯坦利國際龍舟錦標賽」混合銀盃第五名。





商廠

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

YCMA Dragons

2026

金贊助

盧金榮會長
立德慈善基金有限公司

CATALO
駱百強副會長

美昌集團
MAY CHEONG GROUP

Mai to. b urago

超力
CHEW

銀贊助

馬介欽常務副會長

TUTEX

恒通資源集團有限公司
HANG TUNG RESOURCES HOLDING LIMITED

胡詠琚常務會董

HKI 美味棧
Yummy House

黃友輝會董

紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.

Wing Hing Chemical Co., Ltd.
永興發化學有限公司

梁竣傑先生

銅贊助

丁午壽名譽會長
蔡志婷常務會董

中港新時代電鍍

Kinox
連雲士

王象志常務會董
張呈峰會董
張永鴻會董

力嘉國際
LUKKA INT'L

吳景瀚會董
史昊洛會董

友興行機械有限公司
YAU HING MACHINERY LIMITED

海味太太
YUMMY TAI TAI

餐飲贊助

点点綠
Green dot dot

金二少
KAM YEE SHU
茶樓之王

2+3

富亨
FU HANG

翡翠贊助

黃家和副會長

winner 穩健医疗

城大研發兩項綠色能源技術 推動智慧城市與低碳產業發展

CityUHK develops green energy technologies to advance smart cities and low-carbon industries



城大賽馬會「循環生物經濟」創科實驗室主任及機械工程學系教授李篤中教授
Professor Lee, Director of the JC STEM Lab of Circular Bio-economy and Professor in the Department of Mechanical Engineering

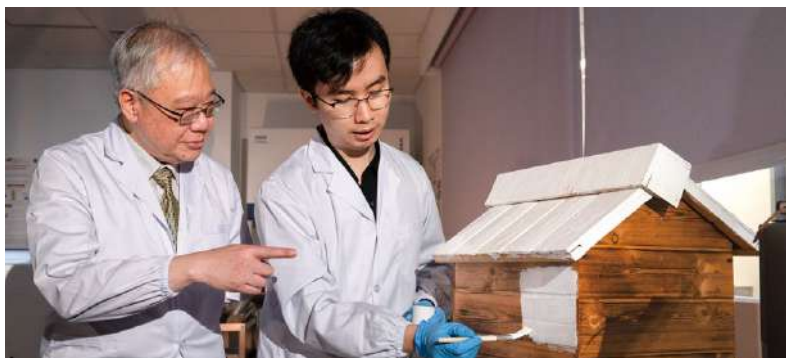
面對全球能源轉型及碳中和目標，如何以更低成本、更高效率開發潔淨能源，已成為各地政府和企業關注的重要課題。香港城市大學（城大）賽馬會「循環生物經濟」創科實驗室近日展示兩項創新科研成果，包括可在晴天降溫、雨天發電的智能建築塗層，以及能夠全天候運作的環保製氫系統，為未來智慧城市及綠色產業發展帶來新方向。

讓建築物變身「節能發電站」

由城大賽馬會「循環生物經濟」創科實驗室主任及機械工程學系教授李篤中教授領導的研究團隊，受自然界空氣草葉片結構啟發，研發出名為「BRIDGE skin」的智能建築塗層。

這種新型塗層可應用於建築物屋頂及外牆，在不同天氣條件下發揮不同功能。晴天時，塗層能反射超過95%的陽光，並將熱量以輻射形式散發至太空，令建築表面溫度較周圍環境低最多9.5°C，有助降低冷氣耗電量。

到了下雨天，雨滴撞擊塗層表面時則可產生電力，足以驅動小型電子顯示器或無線感測器，實現「降溫」與「發電」雙重功能。與傳統發電設備相比，這種塗層可直接噴塗於現有建築物表面，更容易應用於樓宇翻新工程，為高密度城市提供具成本效益的節能方案。



全天候仿生建築塗層BRIDGE skin具備可噴塗特性，比傳統剛性發電設備更容易應用於現有建築的翻新工程，具備極高的實用價值。

The all-weather building coating BRIDGE skin has paintable properties, making it significantly easier to apply to existing building retrofits than traditional rigid power-generating devices, demonstrating immense practical value.

低成本製氫技術實現全天候運作

除了建築節能技術外，研究團隊亦在綠色氫能領域取得突破。

氫能被視為未來重要的潔淨能源之一，但現時不少製氫技術需要依賴鉑等昂貴稀有金屬，增加生產成本。城大團隊成功以價格較低、供應穩定的銅離子取代鉑，大幅降低成本，同時維持高效能。更重要的是，該系統能夠在光照時儲存能量，即使在黑暗環境下亦能持續釋放氫氣，實現24小時不間斷生產綠色燃料。李教授形容這項技術猶如為化學反應加裝「渦輪增壓器」，大幅提升能源轉換效率。

推動科研成果走向產業應用

李教授表示，實驗室一直致力推動循環生物經濟發展，希望透過科技創新，將傳統「取用—製造—棄置」模式轉變為資源循環再用的新經濟模式。這兩項技術均具備低成本、自我持續及可規模化發展等優勢，不但有助提升能源使用效率，更為香港及大灣區發展低碳經濟提供新方案。未來，團隊將繼續推動科研成果轉化，透過產學研合作加快技術落地應用，支持智慧城市及綠色產業發展。

As the world accelerates its transition towards clean energy and carbon neutrality, developing sustainable energy solutions that are both cost-effective and efficient has become a key priority for governments and industries worldwide. Recently, the JC STEM Lab of Circular Bio-economy (the Lab) at City University of Hong Kong (CityUHK) showcased two innovative research breakthroughs: a smart building coating that cools buildings under sunlight and generates electricity from rain, and an eco-friendly hydrogen production system capable of round-the-clock operation. Together, these technologies offer new possibilities for the development of smart cities and low-carbon industries.

Transforming buildings into energy-saving power stations

Led by **Professor Lee Duu-Jong**, Director of the Lab and Professor in the Department of Mechanical Engineering at CityUHK, the research team developed an innovative building coating known as "BRIDGE skin", inspired by the unique leaf structure of the Tillandsia air plant.

The coating can be applied to building roofs and walls, enabling them to perform different functions under varying weather conditions. In sunny weather, it reflects more than 95% of incoming solar radiation and dissipates heat into space through thermal radiation, reducing surface temperatures by up to 9.5°C below ambient levels. This significantly lowers demand for air-conditioning and improves energy efficiency.

During rainfall, the impact of raindrops on the coating generates electricity, producing sufficient power to operate small electronic displays and wireless sensors. This dual-function capability allows buildings to simultaneously achieve passive cooling and renewable energy generation. Unlike conventional rigid power-generating devices, the coating can be sprayed directly onto building surfaces, offering a practical and scalable solution for creating energy-efficient cities.



團隊成功研究以儲量豐富、價格穩定且便宜的銅離子取代鉑，解鎖了一種高效的動態化學反應，其效率之高，即使在智能手機閃光燈照射下也能產氫。

The research team successfully replaced platinum with abundant, price-stable, low-cost copper ions, unlocking a highly efficient dynamic chemical reaction that can generate hydrogen even under the light of smartphone flashlight.

Low-cost hydrogen production for round-the-clock operation

In addition to advancing building energy efficiency, the research team has made significant progress in green hydrogen technology.

Hydrogen is widely regarded as one of the most promising clean energy sources for the future. However, many existing hydrogen production technologies rely on expensive precious metals such as platinum, resulting in high production costs. The CityUHK team successfully replaced platinum with low-cost, readily available copper ions, substantially reducing costs while maintaining high performance. More importantly, the system can store energy under illumination and continue releasing hydrogen even in the dark, enabling 24-hour green fuel generation. Professor Lee describe the technology as a "chemical turbocharger", significantly enhancing energy conversion efficiency and paving the way for scalable and affordable hydrogen production.

Driving research translation and industrial applications

Professor Lee emphasised that the Lab is committed to advancing the circular bioeconomy by transforming the traditional "take-make-dispose" model into a more sustainable system centred on resource regeneration and reuse. With their low-cost, self-sustaining, and scalable characteristics, these two technologies have the potential to improve energy efficiency while supporting the development of a low-carbon economy in Hong Kong and the rest of the Greater Bay Area. Looking ahead, the team will continue to translate their research outcomes into practical applications through close collaboration between academia and industry, contributing to the development of smart cities and sustainable industries.

如有任何查詢，請與城大發展處聯絡

（電話：3442-5306或電郵：do@cityu.edu.hk）。

For enquiries, please contact Development Office of CityUHK at 3442-5306 or via email do@cityu.edu.hk.

了解更多

To learn more



海關總署出台多項措施支持粵港澳大灣區建設

2026年5月21日，海關總署發布《海關支持粵港澳大灣區建設若干措施》，從5個方面提出20項具體舉措，為加快推動粵港澳大灣區建設注入新動能。主要內容包括：

一是聚焦融合發展，強化規則銜接機制對接。對「港車澳車北上」、「粵車南下」實施「一站式」監管，暢通粵港澳三地跨境通行；探索供港澳短保質期食品便利通關措施，推廣出口農食產品「批次檢驗」改革，助力大灣區「菜籃子」安全穩定供給；依託香港國際機場與港珠澳大橋空橋聯動、與「東莞—香港國際空港中心」空海聯動物流網絡，便利相關鮮活農食產品輸入內地；聯合港澳研究編制並發布大灣區對外貨物貿易統計數據，推進與港澳互認合作。

二是聚焦科創高地，促進創新要素高效配置。支持擴大正面清單實施範圍，便利科研用物資跨境流動；探索對用於生物醫藥研發的進口料件，實施保稅監管、簡化提交單證，服務生物醫藥產業發展；支持建設發展新型儲能、智能終端等技貿基地，創新高新技術貨物布控查驗模式，促進高端製造業發展；支持符合免稅條件的進口集成電路、新型顯示器件企業，參與「自行申報享惠」業務模式試點，提升科技企業享惠便利；佈局建設檢測重點實驗室及公共技術服務平台，強化海關技術服務支撐。

三是聚焦新業態新模式，推進監管制度創新。支持確有需要且符合條件的地區申建綜合保稅區和保稅物流中心，推廣保稅物流中心改革，支持綜保區拓展全球檢測維修、研發設計等保稅服務業務，推動「保稅+」業態發展；擴大跨境電商出口「先查驗、後裝運」試點範圍，實施跨關區轉關應用統一新型安全智能鎖，促進跨境電商擴量提質；探索開展口岸通關環節碳足跡全生命週期管理試點，支持符合條件的企業開展汽車核心零配件等產品的保稅再製造業務，促進綠色貿易發展；支持建設潮玩等產品技貿基地，鼓勵特色文體產業發展。

四是聚焦服務「雙循環」，做強大灣區物流樞紐能級。深化物流一體化改革，推動擴大「組合港(一港通)」航線，推進海鐵、水水等多式聯運業務模式試點，支持因地制宜設置航空前置貨站，配合主管部門探索研究低空經濟跨境監管模式；支持新皇崗口岸建設、沙頭角口岸重建等重點項目，推動實施「一地兩檢」等便利通關措施，強化「人工智能+」應用，推動智慧口岸建設；深化大灣區同海南自貿港間「並行港」物流模式改革，擴大「跨境一鎖」應用範圍，促進跨區域物流協同聯動。

五是聚焦重大平台，開展先行先試。支持橫琴「澳門單牌車北上」，推動海關查驗結果共享互認試點，便利「三澳」食品出口澳門，服務琴澳產業融合發展；支持前海持續完善離岸現貨大豆監管服務措施，發展全球集拼分撥、全球保稅維修等業態；支持南沙發展大宗商品貿易，整合倉儲資源打造全球供應鏈中心；推進河套「一區兩園」協同發展，持續優化進出區人員、科研貨物監管模式，便利科創要素便捷高效流動。

廣東省優化製造業和高新技術企業貸款貼息政策

2026年5月21日，廣東省地方金融管理局、省發展改革委、省科技廳、省工業和信息化廳、省財政廳和國家金融監督管理總局廣東監管局等六部門聯合發布《關於優化全省製造業和高新技術企業貸款貼息政策的通知》(簡稱《通知》)，自印發之日起施行，至2027年12月31日截止。主要優化內容包括：

一是央地政策疊加。《通知》明確，2025年5月1日後，廣東省製造業和高新技術企業享受中央設備更新貸款財政貼息、中央中小微企業貸款貼息等政策中所對應的新發放貸款，納入全省製造業和高新技術企業貸款貼息範圍。上述企業同一筆貸款項目在貼息年度內獲得的各級財政貼息資金總額，不得超過貸款利息支付總額。政策期內，省財政年度貼息對應的貸款總規模2000億元，先報先得，額度用完即止。

二是增加經辦銀行。《通知》在原有的21家全國性銀行在粵分支機構、5家地方城商行和廣東各家農商銀行及其下轄分支機構等經辦銀行之外，增加江西銀行、九江銀行、長沙銀行、廈門國際銀行等4家在粵設置分支機構的異地城商行，以及金融監管評級3A及以上外資銀行。

三是規範數據審核。《通知》要求，各經辦銀行匯總初審通過的貸款企業名單及材料，按時報送貼息申請；加強貸後管理，嚴防資金套利和空轉。第三方平台在規定時限內完成系統篩查，採取自動化校驗和人工覆核相結合的方式開展核查。廣東省地方金融管理局會同省有關部門加強監管，定期或不定期對經辦銀行初審工作、第三方平台審核工作開展監督檢查，核查審核流程執行情況、審核標準落實情況、材料歸檔情況等。



歡迎掃描QR code閱讀更多內地政策資訊

廠商會蔡章閣中學： 多元支援啟迪潛能 師生同心共創佳績



學校舉辦的「一生一發明創意設計大賽」及「香港學界創意紙飛機競技大賽」，累計吸引超過14,500人次參與

教育不僅是知識的傳授，更是啟迪潛能的旅程。廠商會蔡章閣中學在湯湛津校長帶領下靈活運用資源，近年交出亮眼成績，展現蓬勃的教育活力。

支援篇：三管齊下 築夢啟航

學校從學術、英語及共融三大範疇落實支援。學術方面，推行「強化種子計劃」增聘教師，為初中生提供持續學業支援；並以「大學夢育苗工程計劃」組織學習小組，提供自學材料與專屬學習室；同時為精英學生增聘導師，進行針對性拔尖特訓。

英語提升方面，學校致力引導學生「由抗拒變主動」，自2020年起增聘資深英文導師，並因材施教設立「拔尖班」與「補底班」，分別著重提升實戰能力與重建學習自信。此外，學校特設「華語及跨境學生事務主任」，並為新生開辦粵、英語適應班；而在蔡章閣基金支持下，成功升讀本地資助學士或副學位課程的學生，更有望獲得相當於全額學費的獎學金。

活動篇：趣味競技 STEAM推手

學校積極推動多元化校本活動，營造豐富的學習環境。在語文與數理方面，定期舉辦「CCK英語演講比賽」及「小學數學遊蹤邀請賽」，本年度新增「蔡章閣墨韻多元書法比賽」並特設非華語組，彰顯校園多元文化共融。同時，作為學界STEAM發展的重要推手，學校連續六年舉辦「一生一發明」及「創意紙飛機」大賽；今年更聯合主辦VEX IQ區挑戰賽，並成為「香港少年工程挑戰賽」的預賽場地。



學生於「2026 ITEX馬來西亞國際發明展」奪3金、2銀、1銅獎及印尼特別獎

成就篇：師生同行 碩果累累

學校在學術、課外活動及教師團隊發展上均屢創佳績。去年DSE多科合格率提升，其中英國語文科更錄得連續七年進步，近年不少畢業生獲香港大學、香港理工大學、香港浸會大學等知名學府取錄。

學生在不同賽事表現出眾，勇奪「數學奧林匹克初賽」金銀獎、「聯合國兒童基金網上學習獎勵計劃」銀獎及「全港公民教育常識問答比賽」總冠軍；STEAM校隊更衝出香港，在多個亞洲區大型發明展(如IPITeX、ITeX、KIDE、MIIE等)中囊括金、銀、銅獎及特別獎。

教師團隊同樣屢獲殊榮。潘晨健老師榮獲「AI x STEAM+01教師卓越AI應用獎」一等獎，並與陳潤生老師、蔡汶亨老師攜手奪得「數字人文優秀教案徵集大賽」銅獎；陳日成老師亦獲頒「香港優秀師德師風獎評選」優秀獎。



潘晨健老師獲香港大學頒發「人工智能教學獎」

結語

廠商會蔡章閣中學透過多樣化的校本支援與教學活動，成就了師生今日的豐碩成果，持續為社會培育具競爭力的優秀人才。

歡迎新會員

OUR MEMBERS Welcome!



進陞食品有限公司

Advance Food Limited

代表：吳冠毅先生（董事總經理）

產品：冰鮮食品

Representative: Mr Kenny Ng (Managing Director)

Products: Frozen food



香港熱科農業科技有限公司

Hong Kong Rako Agrotech Limited

代表：楊展永先生（總經理）

產品：香草蘭特飲、斑蘭特飲及熱科粉團

Representative: Mr Yeung Chin Wing Jacky (General Manager)

Products: Rako Farm vanilla drink, Rako Farm pandan drink, Rako rice noodle



寶斯環球貿易有限公司

Ambrosia Universal Trading Limited

代表：林學斌先生（執行長）

產品：水溶性薑黃素粉劑

Representative: Mr Lam Hok Pan

(Chief Executive Officer)

Products: Water-soluble curcumin powder



捷達膠貼有限公司

Advance Label Limited

代表：羅永輝先生（董事總經理）

服務：專業一站式印刷服務方案

Representative: Mr Law Wing Fai (Managing Director)

Services: Profession printing one stop solutions



萌寵寶寶有限公司

Pettermomo Limited

代表：劉寶茵博士（董事）

產品：寵物凍乾鮮食餐

Representative: Dr Lau Po Yan (Director)

Products: Pets freeze dried meal



鴻孚國際(香港)有限公司

Hof Int'l (HK) Limited

代表：吳國紅女士（首席運營執行官）

產品：俄羅斯西伯利亞有機產品

Representative: Mdm Jenny Wu (COO)

Products: Natural organic products from Siberia, Russia



明德醫藥貿易有限公司

Ming Tak Pharma Trading Limited

代表：洪家明先生（東主）

產品：醫藥貿易

Representative: Mr Hung Ka Ming (Owner)

Products: Trading of medicine



富安醫藥貿易有限公司

Fu On Pharma Trading Co., Limited

代表：歐陽利鵬先生（董事）

產品：藥物批發

Representative: Mr Au Yeung Lei Pang (Director)

Products: Wholesale for pharmaceutical



倫敬珊小姐

Ms Lun King Shan Florence

代表：倫敬珊小姐（顧問律師/婚姻監禮人）

服務：法律服務

Representative: Ms Lun King Shan Florence

(Consultant, Civil Celebrant)

Services: Legal services



宜昌粉麵廠

Yi Cheong Noodles Factory

代表：蘇鴻輝先生（東主）

產品：粉麵生產

Representative: Mr So Hung Fai (Owner)

Products: Noodle manufacturing



掃描 QR code
查閱各式會員優惠



www.cma.org.hk

大灣區青年就業計劃

參加資格

- 29歲或以下及持副學位或以上學歷的香港居民
- 在香港及大灣區內地城市均有業務的企業

向僱主發放18個月津貼

政府每月津貼僱主12,000港元或受聘青年月薪的60%，以較低者為準

按照香港法例聘用

企業須按照香港法例聘用合資格青年

按市場薪酬水平聘用

企業須以不低於月薪18,000港元聘請持有學士或以上學歷的青年，並按市場薪酬水平聘用持有副學位的青年

內地青年來港就業安排

在「大灣區青年就業計劃」下聘請香港青年到大灣區內地城市工作的企業，可申請相同數目的內地青年來港工作

在2025年，330多間企業在計劃下提供職位空缺及聘用超過600位青年，過往參加計劃的青年來自不同學科，各行各業均有成功「僱」事。我們期待你的加入和支持！

成功「僱」事 - 中國銀行

#市場研究 #跨境服務 #數字金融

Gigi

在大灣區舞台上綻放光彩，實現價值

成功「僱」事 - 滙豐

#項目管理 #數據分析 #零售銀行 #IT #需求分析

Catherine Will

放遠眼光，把握時機

成功「僱」事 - 畢馬威

#審計專業服務 #數據管理 #跨界能力

Karen

機會係留俾有準備嘅人

成功「僱」事 - 新鴻基地產

#設計管理 #物業工程 #工程管理

Alex

以大灣區發展機遇為事業成功嘅第一步

成功「僱」事 - 中國建築香港

#技術交付 #建築業務 #工程設計

Lok Yi Charles

只要我們勇於嘗試，敢於挑戰，一定可以在未來綻放光彩

成功「僱」事 - 騰訊

#互聯網行業 #跨界能力 #可持續社會價值

文健

憑藉實力，大灣區充滿機遇，潛力無窮

查詢熱線

2382 1766
2382 1708

企業可經計劃網頁提交職位空缺



www.jobs.gov.hk/gbayes

全年接受申請

For scheme details in English, please scan the QR code.